



مصرف البحرين المركزي

Central Bank of Bahrain

Economic Indicators

المؤشرات الاقتصادية

June 2015 – No. 48

يونيو 2015 – العدد 48

Financial Stability Directorate

إدارة الاستقرار المالي

المحتويات Table of Contents

	Page الصفحة	
Summary of Main Economic Indicators	2	ملخص المؤشرات الاقتصادية
Population	3	السكان
Employment	4	القوى العاملة
National Accounts	5	الحسابات القومية
Main Products	6	أهم المنتجات
Public Finance	7	المالية الحكومية
Public Debt Instruments	8	أدوات الدين العام
Prices	9	الأسعار
Interest Rates	10	أسعار الفائدة
External Sector	11	القطاع الخارجي
Money and Banking	12	النقود والمصارف
Money Changers- Consolidated Income Statement	13	محلات الصرافة - إجمالي الدخل والنفقات
Broking Companies	14	شركات السمسرة المالية
Mutual Funds - Total Outstanding Investments	15	صناديق الاستثمار - إجمالي الاستثمارات القائمة
Mutual Funds	16	صناديق الاستثمار
Bahrain Bourse	17	بورصة البحرين
Insurance Sector	18	قطاع التأمين
Travel	19	السفر
Tourism	20	السياحة
Transportation	21-22	المواصلات
Communication	23	الاتصالات
Education	24	التعليم
Commercial Licensing	25	السجلات التجارية الصادرة
Construction	26	الإتشاء
Trading in Land	27	التداول في الأراضي
Health	28	الصحة

ملخص المؤشرات الاقتصادية
Summary of Main Economic Indicators

	2011	2012	2013	2014	2014			2015		
					Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	
السكان والقوى العاملة Population and Employment										
Total Population	1,195,020	1,208,964	1,253,191	1,314,562						إجمالي عدد السكان
Total Employment										إجمالي عدد القوى العاملة
الإنتاج المحلي Domestic Output										
GDP at Current Prices (BD Millions)	10,920.6	11,530.5	12,369.6	12,734.7	3,218.7	3,282.2	3,142.6	2,955.1	3,110.8	الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (مليون د.ب.)
GDP per Capita (BD)	9,174.1	9,311.0	9,871.1	9,682.0						نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (د.ب.)
Crude Oil Production (US Barrels Thousands)	69,452	63,302	72,123	73,882	18,840	19,281	17,959	16,666	19,317	إنتاج النفط الخام (ألف برميل أمريكي)
المالية الحكومية وأدوات الدين العام المحلي Public Finance and Domestic Public Debt Instruments										
Revenues (BD Millions)	2,821.7	3,034.3	2,943.7	3,089.5						مجموع الإيرادات (مليون د.ب.)
Expenditures (BD Millions)	2,853.0	3,260.9	3,353.7	3,544.6						مجموع المصروفات (مليون د.ب.)
Surplus/Deficit (BD Millions)	-331.1	-503.3	-680.6	-640.1						الفائض/العجز (مليون د.ب.)
Total Outstanding of Public Debt (BD Millions)	3169.5	3868.5	5104.9	5352.9	4922.9	5352.9	5352.9	5857.9	6011.9	رصيد الدين العام القائم (مليون د.ب.)
As % of GDP	29.0	33.6	41.3	42.0	39.9	43.4	43.4	46.0	47.2	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
الأسعار Prices										
Consumer Price Index	111.6	114.7	118.5	121.6	120.6	122.4	122.8	123.4	123.4	الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك
Nominal Effective Exchange Rate	91.0	93.3								سعر الصرف الفعلي الإسمي
القطاع الخارجي External Sector										
Trade Balance (BD Millions)										الميزان التجاري (مليون د.ب.)
Current Account Balance (BD Millions)	1220.9	835.4	962.6	422.5						الحساب الجاري (مليون د.ب.)
As % of GDP	11.2	7.2	7.8	3.3						كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Overall Balance of Payments (BD Millions)	-220.8	253.2	65.2	270.3						ميزان المدفوعات (الميزان الكلي) (مليون د.ب.)
As % of GDP	-2.0	2.2	0.5	2.1						كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
النقود والمصارف Money and Banking										
M2 Growth (%)	3.4	4.1	8.2	6.5	2.0	-0.2	1.5	2.8	1.2	نسبة نمو م2
Consolidated Balance Sheet of the Banking System (USD Billions)	197.1	186.3	192.0	189.3	193.6	191.8	189.3	191.1	189.6	الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي (بليون دولار أمريكي)
Total Deposits as % of GDP	109.4	112.3	120.7	122.5	121.6	123.7	122.5	123.1	125.7	إجمالي الودائع كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Total Domestic Credit as % of GDP	55.9	59.4	58.0	55.9	55.9	57.0	55.9	51.8	53.0	إجمالي القروض المحلية كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
بورصة البحرين Bahrain Bourse										
Bahrain Bourse Index (Points)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	مؤشر بورصة البحرين (نقطة)
Bahrain All Share Index (Points)	1,143.7	1,065.6	1,248.9	1,426.6	1,427.6	1,476.0	1,426.6	1,450.0	1,367.8	مؤشر البحرين العام (نقطة)
Dow Jones Bahrain Index (Points)	98.2	89.5	110.7	122.8	123.9	128.9	122.8	123.8	116.6	مؤشر داوجونز البحرين (نقطة)
Stock Market Capitalisation (BD Billions)	6.3	5.9	7.0	8.3	8.1	8.5	8.3	8.5	8.1	القيمة السوقية (بليون د.ب.)

السكان Population

	2010	2011	2012	2013	2014	
Total Population	1,228,543	1,195,020	1,208,964	1,253,191	1,314,562	إجمالي عدد السكان
Bahraini	570,687	584,688	599,629	614,830	630,744	بحريني
Male	288,452	295,878	305,354	312,945	320,839	ذكور
Female	282,235	288,810	294,275	301,885	309,905	إناث
Non-Bahraini	657,856	610,332	609,335	638,361	683,818	غير بحريني
Male	475,905	445,605	455,095	475,436	485,648	ذكور
Female	181,951	164,727	154,240	162,925	198,170	إناث

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

القوى العاملة Employment

	2008	2009	2010	2010		2011			
				Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	
Total Employment 1/	471,088	486,071	511,559	492,019	511,559	514,230	514,555	541,318	اجمالي عدد القوى العاملة 1/
As % of Total Population	42.7	41.2	41.4	39.9	41.4	41.7	41.7	43.8	كنسبة من اجمالي عدد السكان
Change (%)	24.1	3.2	5.2	0.5	4.0	0.5	0.1	5.2	نسبة التغير
Private Sector	430,882	445,330	470,685	452,008	470,685	473,421	473,049	498,603	القطاع الخاص
As % of Total Employment	91.5	91.6	92.0	91.9	92.0	92.1	91.9	92.1	كنسبة من اجمالي القوى العاملة
Male	389,802	403,499	423,763	407,433	423,763	426,002	425,691	447,820	ذكور
Female	41,080	41,831	46,922	44,575	46,922	47,419	47,358	50,783	إناث
Bahraini	81,867	80,621	83,709	81,940	83,709	84,151	82,572	86,815	البحرينيون
Male	57,566	56,531	58,553	57,400	58,553	58,880	57,772	60,604	ذكور
Female	24,301	24,090	25,156	24,540	25,156	25,271	24,800	26,211	إناث
As % of Private Sector Employment	19.0	18.1	17.8	18.1	17.8	17.8	17.5	17.4	كنسبة من القوى العاملة في القطاع الخاص
Non-Bahraini	349,015	364,709	386,976	370,068	386,976	389,270	390,477	411,788	غير البحرينيين
Male	332,236	346,968	365,210	350,033	365,210	367,122	367,919	387,216	ذكور
Female	16,779	17,741	21,766	20,035	21,766	22,148	22,558	24,572	إناث
As % of Private Sector Employment	81.0	81.9	82.2	81.9	82.2	82.2	82.5	82.6	كنسبة من القوى العاملة في القطاع الخاص
Public Sector 2/	40,206	40,741	40,874	40,011	40,874	40,809	41,506	42,715	القطاع العام 2/
As % of Total Employment	8.5	8.4	8.0	8.1	8.0	7.9	8.1	7.9	كنسبة من اجمالي القوى العاملة
Male	22,108	22,126	21,778	21,493	21,778	21,696	22,286	23,291	ذكور
Female	18,098	18,615	19,096	18,518	19,096	19,113	19,220	19,424	إناث
Bahraini	35,204	35,528	35,547	34,915	35,547	35,467	36,163	37,141	البحرينيون
Male	18,857	18,768	18,346	18,232	18,346	18,267	18,859	19,610	ذكور
Female	16,347	16,760	17,201	16,683	17,201	17,200	17,304	17,531	إناث
As % of Public Sector Employment	87.6	87.2	87.0	87.3	87.0	86.9	87.1	87.0	كنسبة من القوى العاملة في القطاع العام
Non-Bahraini	5,002	5,213	5,327	5,096	5,327	5,342	5,343	5,574	غير البحرينيين
Male	3,251	3,358	3,432	3,261	3,432	3,429	3,427	3,681	ذكور
Female	1,751	1,855	1,895	1,835	1,895	1,913	1,916	1,893	إناث
As % of Public Sector Employment	12.4	12.8	13.0	12.7	13.0	13.1	12.9	13.0	كنسبة من القوى العاملة في القطاع العام
Average Monthly Wages (BD) 3/									متوسط الراتب الشهري (دينار بحريني) 3/
Private Sector	264	266	274	274	274	284	281	278	القطاع الخاص
Change (%)	13.8	0.8	3.0	0.0	0.0	3.6	-1.1	-1.1	نسبة التغير
Male	225	227	263	286	263	264	273	270	ذكور
Female	356	372	373	374	373	387	383	377	إناث
Bahraini	600	577	595	596	595	625	619	614	البحرينيون
Male	684	647	665	666	665	698	690	685	ذكور
Female	400	414	434	431	434	454	453	449	إناث
Non-Bahraini	185	197	205	203	205	210	210	207	غير البحرينيين
Male	180	191	199	197	199	204	204	201	ذكور
Female	292	314	303	305	303	311	306	299	إناث
Public Sector	797	811	842	810	842	816	968	702	القطاع العام
Change (%)	3.0	1.8	3.8	-0.5	4.0	-3.1	18.6	-27.5	نسبة التغير
Male	849	855	881	849	881	856	946	773	ذكور
Female	732	758	798	766	798	771	992	616	إناث
Bahraini	776	789	821	808	821	811	954	712	البحرينيون
Male	810	812	839	837	839	838	894	799	ذكور
Female	738	764	801	777	801	782	1018	615	إناث
Non-Bahraini	*940	*957	*987	824	*987	854	1063	634	غير البحرينيين
Male	1081	1093	1107	915	1107	951	1233	637	ذكور
Female	679	711	769	660	769	680	758	628	إناث

1/ Total Registered at GOSI and Civil Service Bureau.

2/ Excluding Ministry of Interior and Bahrain Defence Force.

3/ Gross salary including allowances.

* The increase in the non-Bahraini average wages is due to gratuity payments allowances.

Source: General Organisation for Social Insurance and Civil Service Bureau.

1/ المسجلون في الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية وديوان الخدمة المدنية.

2/ لا يشمل وزارتي الداخلية وقوة دفاع البحرين.

3/ الرواتب تشمل العلاوات.

* الزيادة في متوسط الأجور لغير البحرينيين ترجع إلى صرف المكافأة السنوية في شهر ديسمبر.

المصدر: ديوان الخدمة المدنية والهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية.

الحسابات القومية National Accounts

(BD Millions)

(مليون دينار بحريني)

	2011	2012	2013	2014*	2014*			2015*		
					Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	
GDP at Current Market Prices	10,963.2	11,530.5	12,369.6	12,734.7	3,218.7	3,282.2	3,142.6	2,955.1	3,110.8	الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية
Change (%)	13.0	5.6	7.3	3.0	4.1	2.0	-4.3	-5.9	5.3	نسبة النمو
Oil	2,954.6	2,881.4	3,232.4	3,061.0	838.3	836.9	608.7	429.7	550.2	القطاع النفطي
Non-Oil	7,965.9	8,649.1	9,137.2	9,673.7	2,380.4	2,445.3	2,533.9	2,525.4	2,560.6	القطاع غير النفطي
Non-Financial Corporations	7,852.7	8,139.5	8,788.7	8,980.6	2,291.2	2,343.4	2,169.2	1,988.9	2,130.6	المشروعات غير المالية
Manufacturing	1,628.1	1,717.9	1,812.5	1,872.0	449.9	482.3	508.3	498.6	505.2	الصناعات التحويلية
Transportation and Communication	661.4	726.9	764.4	826.1	202.7	210.5	215.1	216.7	218.2	المواصلات والاتصالات
Trade	449.5	478.9	493.4	521.7	128.9	131.8	134.6	134.8	135.1	التجارة
Real Estate & Business Activities	562.7	586.5	610.9	644.1	160.4	161.5	165.0	165.6	167.5	الأنشطة العقارية وخدمات الأعمال
Financial Corporations	1,713.0	1,796.2	1,873.1	1,971.3	488.0	491.5	511.2	493.4	502.1	المشروعات المالية
Government Services	1,180.2	1,388.6	1,431.6	1,561.5	385.3	390.5	402.7	411.2	413.7	الخدمات الحكومية
GDP at Constant Prices	9,871.2	10,203.2	10,771.3	11,256.7	2,807.1	2,855.8	2,846.1	2,824.6	2,916.5	الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الثابتة
Change (%)	2.1	3.4	5.3	4.5	2.3	1.7	-0.3	-0.8	3.3	نسبة النمو
Oil	2114.9	1935.4	2232.3	2299.1	584.7	604.7	558.4	517.3	596.0	القطاع النفطي
Non-Oil	7733.8	8267.9	8539.0	8957.6	2222.4	2251.1	2287.7	2307.3	2320.5	القطاع غير النفطي
Non-Financial Corporations	6839.3	6929.8	7395.7	7759.2	1938.4	1979.8	1956.3	1932.1	2016.2	المشروعات غير المالية
Manufacturing	1443.8	1511.0	1559.2	1625.0	401.1	408.3	417.2	422.0	417.7	الصناعات التحويلية
Transportation and Communication	687.5	717.1	739.4	785.3	194.1	196.8	202.2	206.3	208.1	المواصلات والاتصالات
Trade	444.4	472.0	478.5	497.6	123.2	125.7	125.9	126.1	126.7	التجارة
Real Estate & Business Activities	559.1	579.4	593.4	621.4	154.4	155.6	157.9	158.3	159.0	الأنشطة العقارية وخدمات الأعمال
Financial Corporations	1690.0	1758.0	1797.9	1858.2	461.8	465.5	473.2	466.8	472.9	المشروعات المالية
Government Services	1160.3	1300.2	1327.8	1422.7	353.0	355.7	360.6	368.7	368.0	الخدمات الحكومية
GDP Per Capita (BD)	9,174.1	9,311.0	9,871.1	9,682.0						تصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (دينار بحريني)
Consumption as % of GDP	50.2	52.9	55.7	56.7						الاستهلاكات كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Investment as % of GDP	17.7	19.5	15.6	15.3						الاستثمارات كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Savings as % of GDP	29.4	27.6	24.7	19.6						الادخار القومي كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Gross National Income (GNI)	9,547.7	9,973.3	10,758.8	10,597.2						الدخل القومي الإجمالي
Gross National Disposable Income (GNDI)	8,776.9	9,193.3	9,944.4	9,708.2						إجمالي الدخل القومي المتاح
GDP Deflator (2001=100)	110.7	111.8								الرقم القياسي الضمني للأسعار (100=2001)

* Provisional.

Source: Central Informatics Organisation.

* بيانات أولية.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

أهم المنتجات Main Products

	2011	2012	2013	2014	2014			2015		
					Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	
Crude Oil (US Barrels Thousands)	69,452	63,302	72,123	73,882	18,840	19,281	17,959	16,666	19,317	إنتاج النفط الخام (ألف برميل أمريكي)
Bahrain Oilfield	15,516	16,576	17,479	17,804	4,437	4,525	4,442	4,342	4,680	حقل البحرين
Abu Saafa Oilfield	53,936	46,726	54,644	56,078	14,403	14,756	13,517	12,324	14,637	حقل أبوسعفه
Production of Refined Oil (US Barrels Thousands)	96,026	101,103	99,963	100,233	24,361	26,037	26,162	25,706	23,924	الإنتاج من النفط المكرر (ألف برميل أمريكي)
Petrochemicals (Thousand Metric Tonnes)	1,575	1,454	1,594	1,600	405	398	391	355	309	إنتاج البتروكيماويات (ألف طن متري)
Gas (Million Cubic Feet-MMCF)	552,118	542,543	679,474	567,378	189,078	201,516	176,784	165,705	192,869	إنتاج الغاز (مليون قدم مكعب)
Electricity (GWH)	13,825.9	14,104.1	14,760.0	16,259.1	4,504.8	5,739.6	3,489.9	2,592.0	4,752.7	إنتاج الكهرباء (بليون وات/ساعة)

Sources: National Oil & Gas Authority; Ministry of Electricity and Water; Aluminum Bahrain (ALBA).

المصدر: الهيئة الوطنية للنفط والغاز، وزارة الكهرباء والماء، شركة ألبنيوم البحرين (ألبا).

المالية الحكومية Public Finance

(BD Millions)

(مليون دينار بحريني)

	2010	2011	2012	2013	2014	
Revenues	2,175.6	2,821.7	3,034.2	2,943.7	3,089.5	مجموع الإيرادات
Oil and Gas	1,852.1	2,479.1	2,645.4	2,600.1	2,662.3	النفط والغاز الطبيعي
Non-Oil	323.5	342.6	388.8	343.6	427.2	الإيرادات غير النفطية
Expenditures	2,635.4	2,853.0	3,260.9	3,353.7	3,544.6	مجموع المصروفات
Current	1,868.0	2,412.2	2,523.9	2,877.0	3,096.3	المصروفات المتكررة
Project	767.4	440.8	737.0	476.7	448.3	مصروفات المشاريع
Strategic Projects	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	المشاريع الاستراتيجية
Surplus/Deficit Before Rollover	-459.8	-31.3	-226.7	-410.0	-455.1	الوفر/العجز للفترة قبل التدوير
As % of GDP	-5.6	-0.3	-2.0	-3.3	-3.6	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Rollover for the Period*						الاعتمادات المدورة للفترة
Projects	291.0	279.8	276.6	270.6	185.0	اعتمادات المشاريع
Current	22.4	20.0	0.0	0.0	0.0	اعتمادات المصروفات المتكررة
Total Rollover	313.4	299.8	276.6	270.6	185.0	مجموع الاعتمادات المدورة
Net Surplus/Deficit After Rollover	-773.2	-331.1	-503.3	-680.6	-640.1	صافي الوفر/العجز بعد التدوير
As % of GDP	-8.0	-3.0	-4.4	-5.5	-5.0	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي

Source: Ministry of Finance.

المصدر: وزارة المالية.

أدوات الدين العام Public Debt Instruments

(BD Millions)

(مليون دينار بحريني)

	2011	2012	2013	2014**	2014**			2015**		
					Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	
Total Outstanding	3,169.5	3,868.5	5,104.9	5,352.9	4,922.9	5,352.9	5,352.9	5,857.9	6,011.9	الرصيد القائم
As % of GDP	29.0	33.6	41.3	42.0	38.7	42.0	42.0	46.0	47.2	كثافة من الناتج المحلي الإجمالي
Development Bonds 1/	920.0	1669.0	2683.0	3153.0	2683.0	3153.0	3153.0	3153.0	3153.0	سندات التنمية الحكومية 1/
Treasury Bills 2/	880.0	930.0	1130.0	1230.0	1230.0	1230.0	1230.0	1385.0	1600.0	أذونات الخزنة 2/
Islamic Leasing Securities 3/	1315.5	1215.5	1183.9	861.9	901.9	861.9	861.9	1211.9	1129.9	صكوك التأجير الإسلامية 3/
Al Salam Islamic Securities 4/	54.0	54.0	108.0	108.0	108.0	108.0	108.0	108.0	129.0	صكوك السلم الإسلامية 4/

1/ Development Bonds have a maturity of 2 years, and International Government Development Bonds have a maturity of 10 years.

2/ Treasury bills have a maturity of 91 days, 182 days & 12 months.

3/ Islamic Leasing securities have a maturity of 3, 5, 6 to 10 years for BD & US Dollar. Includes International Issuing.

4/ Al Salam Islamic securities have a maturity of 91 days.

* Based on Ministry of Finance instructions, from 2008 an exchange rate of 0.376 will be used when evaluating the USD Government Issues in BD.

** Provisional GDP.

Source: Central Bank of Bahrain.

1/ سندات التنمية الحكومية تستحق بعد سنتين، وسندات التنمية الحكومية الدولية تستحق بعد 10 سنوات.

2/ أذونات الخزنة تستحق بعد 91 و182 يوم و12 شهراً.

3/ صكوك التأجير الإسلامية لفترات استحقاق 3 و5 و6 سنوات إلى 10 سنوات للدينار البحريني والدولار الأمريكي. يشمل الإصدارات الدولية.

4/ صكوك السلم الإسلامية تستحق بعد 91 يوم.

* بناء على تعليمات وزارة المالية من عام 2008 سيتم استخدام سعر صرف الدولار الأمريكي 0.376 وذلك لجميع إصدارات الوزارة بالدولار الأمريكي عند تقييمها بالدينار البحريني.

** بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي.

المصدر: مصرف البحرين المركزي.

الأسعار Prices

	2011	2012	2013	2014	2014			2015		
					Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	
Consumer Price Index (CPI) (2006=100)	111.6	114.7	118.5	121.6	120.6	122.4	122.8	123.4	123.2	الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك (100=2006)
Annual Change (%)	-0.4	2.8	3.3	2.6						نسبة التغير السنوي
UK Brent Oil Price (US\$ Per Barrel)	111.0	112.0								سعر خام برنت (دولار أمريكي/برميل)
Aluminum Prices (US\$/MT)	2,400.7	2,022.8								أسعار الألمنيوم (دولار أمريكي/طن متري)
Nominal Effective Exchange Rate (2005=100)*	91.0	93.3								سعر الصرف الفعلي الاسمي (100=2005)*
CPI-Based Real Effective Exchange Rate (2005=100)*	83.2	84.5								سعر الصرف الحقيقي (100=2005)*

Source: Central Informatics Organisation; IMF-
International Financial Statistics (IFS).

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات، صندوق النقد الدولي.

أسعار الفائدة 1/
Interest Rates 1/

	2011	2012	2013	2014	2014			2015		أسعار الفائدة في الأسواق المالية/ أسعار الفائدة بين المصارف (%) 2/
					Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	
Money Market Rate / Inter- Bank Rate (%) 2/										
3 Months	0.3	0.3	0.3	0.2	0.2	0.2	0.2	0.3	0.3	3 شهور
6 Months	0.5	0.6	0.4	0.3	0.3	0.3	0.3	0.5	0.4	6 شهور
Repos	2.3	2.3	2.3	2.3	2.3	2.3	2.3	2.3	2.3	إعادة الشراء
Yield on Short-term Treasury Bills (%)										أسعار الفائدة على أدوات الخزانة قصيرة الأجل (%)
3 Months	0.5	1.0	0.9	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	1.0	3 شهور
6 Months	0.7	1.1	1.0	0.8	0.8	0.7	0.8	0.8	1.2	6 شهور
12 Months	1.1	1.5	1.4	1.1	1.1	1.0	1.1	1.1	1.6	12 شهر
Return on Short-term Islamic Al-Salam Securities (%)	1.0	1.0	0.9	0.7	0.7	0.7	0.7	0.8	1.1	العائد على صكوك السلم الإسلامية قصيرة الأجل (%)
Return on Short-term Islamic Leasing Securities (%)	1.1	1.1	1.1	0.8	0.9	0.8	0.8	0.8	1.2	العائد على صكوك التاجير الإسلامية قصيرة الأجل (%)
Return on Long-term Islamic Leasing Securities (%)	2.4	2.5	2.4	2.2	2.4	2.4	2.2	2.2	2.2	العائد على صكوك التاجير الإسلامية طويلة الأجل (%)
Yield on Long-term Government Development Bond (%)										سندات التنمية الحكومية طويلة الأجل %
Average Interest Rate on Long-term Government Bond	1.6	1.7	2.2	2.2	2.2	2.6	2.2	2.7	2.2	متوسط أسعار الفائدة على السندات الحكومية طويلة الأجل
Retail Banks Lending Rate (%) 3/										أسعار الفائدة على القروض لدى مصارف قطاع التجزئة (%) 3/
Personal Loans	6.3	6.0	5.9	5.4	5.7	5.8	5.4	5.1	5.1	القروض الشخصية
Business loans 4/	4.9	5.0	5.1	5.0	4.7	5.6	5.0	4.7	4.2	قروض قطاع الأعمال 4/
Retail Banks Deposit Rate (3-12 months) (%) 3/	1.1	1.0	1.1	1.0	0.9	1.0	1.0	1.0	1.0	أسعار الفائدة على الودائع (3-12 شهراً) لدى مصارف قطاع التجزئة (%) 3/

1/ All numbers are averages.

2/ Interest rates on US Dollar.

3/ offered and loans rates charged on loans extended during the last month of each quarter).

4/ Excluding overdraft approvals.

Source: Central Bank of Bahrain.

1/ الأرقام هي متوسط الأسعار.

2/ أسعار الفائدة على الدولار الأمريكي.

3/ أسعار الفائدة مشتقة من استثمارات مصارف قطاع التجزئة. و يعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر من كل فصل.

4/ لا يشمل السحب على المكشوف.

المصدر: مصرف البحرين المركزي.

القطاع الخارجي External Sector

(BD Millions)

(مليون دينار بحريني)

	2011	2012*	2013*	2014*	2014*			2015*		
					Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	
Total Exports (fob)										مجموع الصادرات (فوب)
Change (%)										نسبة التغير (%)
Oil Exports	5,824.5	5,712.8	5,750.0	5,452.3	1,377.8	1,590.7	1,055.8	726.3	848.7	الصادرات النفطية
As % of Total Exports										كنسبة من مجموع الصادرات
Non-oil Exports										الصادرات غير النفطية
As % of Total Exports										كنسبة من مجموع الصادرات
Total Imports (cif)										مجموع الواردات (سيف)
Change (%)										نسبة التغير (%)
Oil Imports	2,808.5	2,947.5	3,190.8	2,797.5	739.1	786.4	563.5	380.2	422.1	الواردات النفطية
As % of Total Imports										كنسبة من مجموع الواردات
Non-oil Imports										الواردات غير النفطية
As % of Total Imports										كنسبة من مجموع الواردات
Trade Balance										الميزان التجاري
As % of GDP										كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Current Account Balance	1220.9	835.4	962.6	422.5						الحساب الجاري
As % of GDP	11.2	7.2	7.8	3.3						كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Official Reserves***	1,701.2	1,948.9	2,014.1	1,961.1	2,207.5	2,236.1	1,961.1	2,008.2	2,176.2	الأصول الاحتياطية***
As % of GDP	15.6	16.9	16.3	15.9	17.9	18.1	15.9	15.8	17.1	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Equivalent Months of Imports of Goods	4.5	4.7	4.7	4.7						ما تغطيه من اشهر من واردات السلع
Overall Balance of Payments	-220.8	253.2	65.2	270.3						ميزان المدفوعات (الميزان الكلي)
As % of GDP	-2.0	2.2	0.5	2.1						كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
International Investment Position (IIP), net	7,686.7	8,504.8	9,458.7	9,926.9						وضع الاستثمار الدولي
Outstanding Assets	61,985.8	60,493.3	62,864.3	64,449.1						الأصول
Outstanding Liabilities	54,299.1	51,988.5	53,405.6	54,522.2						الخصوم

* Provisional data.

* بيانات أولية.

**Includes holdings of monetary gold, foreign currencies, SDR and reserve position at the IMF.

**يشمل الذهب النقدي، العملات الأجنبية، حقوق السحب الخاصة، والاحتياطي لدى صندوق النقد الدولي.

Source: National Oil and Gas Authority and Central Informatics Organisation.

المصدر: الهيئة الوطنية للنفط والغاز والجهاز المركزي للمعلومات.

النقود والمصارف Money and Banking

	2011	2012	2013	2014*	2014*			2015*		
					Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	
النقود										
Money										
M1 (BD Millions)	2,636.9	2,611.1	2,795.8	3,095.1	3,108.9	3,014.4	3,095.1	3,272.7	3,435.4	1 (مليون دينار بحريني)
M1 Growth (%)	14.5	-1.0	7.1	10.7	3.1	-3.0	2.7	5.7	5.0	نسبة النمو
M2 (BD Millions)	8,135.1	8,464.8	9,159.1	9,755.5	9,624.9	9,606.8	9,755.5	10,024.0	10,142.0	2 (مليون دينار بحريني)
M2 Growth (%)	3.4	4.1	8.2	6.5	2.0	-0.2	1.5	2.8	1.2	نسبة النمو
المصارف**										
Consolidated Balance Sheet of the Banking System (USD Billions)	197.1	186.3	192.0	189.3	193.6	191.8	189.3	191.1	189.6	الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي (بليون دولار أمريكي)
Change (%)	-11.3	-5.5	3.1	-1.4	0.5	-0.9	-1.3	1.0	-0.8	نسبة التغير
Wholesale Banks Consolidated Balance Sheet (USD Billions) 1/	129.7	114.6	116.7	109.3	113.7	112.4	109.3	110.6	109.3	الميزانية الموحدة لمصارف قطاع الجملة (بليون دولار أمريكي) 1/
Retail Banks Consolidated Balance Sheet (USD Billions) 2/	67.4	71.7	75.3	80.0	79.9	79.4	80.0	80.5	80.3	الميزانية الموحدة لمصارف قطاع التجزئة (بليون دولار أمريكي) 2/
Islamic Banks Consolidated Balance Sheet (US\$ Billions)	24.7	25.6	23.3	24.9	24.6	24.8	24.9	25.2	25.6	الميزانية الموحدة للمصارف الاسلامية (بليون دولار أمريكي)
الودائع (المصارف التجارية)										
Total Deposits (BD Millions)	11,941.7	12,953.6	14,928.8	15,598.1	15,485.4	15,748.6	15,598.1	15,672.4	16,003.4	إجمالي الودائع (مليون دينار بحريني)
As % GDP	109.4	112.3	120.7	122.5	121.6	123.7	122.5	123.1	125.7	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
As % Total Liabilities	47.1	48.0	52.7	55.9	55.9	57.0	55.9	51.8	53.0	كنسبة من إجمالي المطلوبات
Private Deposits (BD Millions)	7,628.9	7,980.2	8,698.0	9,262.3	9,120.8	9,117.9	9,262.3	9,512.2	9,608.2	ودائع القطاع الخاص (مليون دينار بحريني)
القروض (المصارف التجارية)										
Total Domestic Credit (BD Millions)	6,444.4	6,848.7	7,170.5	7,116.4	7,114.9	7,260.6	7,116.4	7,429.1	7,661.2	إجمالي القروض المحلية (مليون دينار بحريني)
As % of GDP	55.9	59.4	58.2	57.7	57.7	58.9	57.7	58.3	60.2	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
As % Total Assets	25.4	25.4	25.3	23.7	23.7	24.4	23.7	24.6	25.4	كنسبة من إجمالي الموجودات
As % Total Deposits	54.0	52.9	48.0	45.6	45.9	46.1	45.6	47.4	47.9	كنسبة من إجمالي الودائع
Credit to Private Sector as % of Total Credit	96.5	97.1	97.6	97.4	97.0	96.3	97.4	97.1	96.3	نسبة إجمالي قروض القطاع الخاص إلى إجمالي القروض

* Provisional GDP.

** Includes Wholesale and Retail banks.

Source: Central Bank of Bahrain.

* بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي.
** تشمل مصارف قطاع الجملة ومصارف قطاع التجزئة.
المصدر: مصرف البحرين المركزي.

محلات الصرافة - إجمالي الدخل والنفقات

Money Changers - Consolidated Income Statement

(Bahraini Dinar)

(دينار بحريني)

	2014				2015		
	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	
Income							الدخل
Profit(Loss) on Foreign Exchange Dealing	3,427,056	3,413,024	3,877,918	4,021,471	3,833,175	6,865,611	الأرباح (الخسائر) من التعامل في العملات الأجنبية
Income from Drafts	1,647,194	1,664,794	1,752,825	1,753,204	1,819,268	2,870,997	الدخل من الحوالات
Income from Travellers' Cheques	547	916	1,002	608	268	800	الدخل من الشيكات السياحية
Profit (Loss) on Gold and Precious Metals	11,354	25,491	69,243	15,280	60,863	16,263	الأرباح (الخسائر) من التعامل بالذهب والمعادن الثمينة
Fees and Commission	745,166	743,414	731,450	815,284	783,025	784,533	عمولات ورسوم
Interest	6,575	3,714	6,394	8,777	5,928	15,339	فوائد مكتسبة
Others	217,642	248,827	321,822	130,647	269,859	391,461	إيرادات أخرى
Total Income	6,055,534	6,100,180	6,760,654	6,745,271	6,772,386	10,945,004	مجموع الدخل
Expenses							النفقات
Staff Costs Including Housing	1,822,571	1,916,074	2,035,077	1,947,610	2,057,522	2,876,577	أجور الموظفين مع السكن
Office Rent	525,051	558,523	558,598	561,507	543,936	729,606	إيجار المكاتب
Interest	100,322	102,784	143,427	163,339	72,054	162,855	فوائد
Communications	120,870	129,507	140,990	133,107	123,420	186,611	الاتصالات
Depreciation and Amortisation	210,525	209,859	267,142	210,916	184,496	293,411	الإهلاك واستهلاك الدين
Provision	32,640	8,662	7,330	11,647	8,517	7,821	الاحتياطات
Fees	35,878	43,163	47,760	51,131	35,213	46,871	رسوم
General Expenses	401,470	511,957	465,774	361,182	449,069	475,150	نفقات عمومية
Others	721,318	722,238	784,094	645,217	781,109	1,491,975	نفقات أخرى
Total Expenses	3,970,645	4,202,767	4,450,192	4,085,656	4,255,336	6,270,877	مجموع النفقات
Net Profit (Loss) for the Quarter	2,084,889	1,897,413	2,310,462	2,659,615	2,517,050	4,674,127	صافي الربح (الخسارة) للفصل الواحد

Source: Central Bank of Bahrain.

المصدر: مصرف البحرين المركزي.

شركات السمسرة المالية Broking Companies

(U.S.Dollar Thousands)

(ألف دولار أمريكي)

	2011	2012	2013	2014	2014			2015		
					Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	
Foreign Exchange	11,783	10,773	10,011	11,571	2,705	2,767	3,431	3,412	2,206	القطع الأجنبي
Inside Bahrain	835	885	725	1,096	236	269	338	245	81	داخل البحرين
Outside Bahrain	10,948	9,888	9,286	10,475	2,469	2,498	3,093	3,167	2,125	خارج البحرين
Deposits	4,703	5,780	5,586	6,387	1,553	1,628	1,607	1,474	1,372	الودائع
Inside Bahrain	1,075	1,223	1,153	1,913	433	514	487	398	343	داخل البحرين
Outside Bahrain	3,628	4,557	4,433	4,474	1,120	1,114	1,120	1,076	1,029	خارج البحرين
Other Instruments	3,773	3,571	2,924	3,745	703	961	1,099	1,025	1,099	الأوراق المالية الأخرى
Inside Bahrain	85	144	141	1,506	109	551	646	242	593	داخل البحرين
Outside Bahrain	3,688	3,427	2,783	2,239	594	410	453	783	506	خارج البحرين

Source: Central Bank of Bahrain.

المصدر: مصرف البحرين المركزي.

صناديق الاستثمار - إجمالي الاستثمارات القائمة
Mutual Funds - Total Outstanding Investments

(U.S. Dollar Thousands)

(ألف دولار أمريكي)

نهاية الفترة End of Period	Type of Bank	Investors المستثمرون		اجمالي المبالغ المستثمرة في صناديق الاستثمار Total Amount Invested in the Funds	نوع المصرف
		مؤسسات Institutions	أفراد Individuals		
2013 Q3	Retail Banks	958,357.0	1,250,316.0	2,208,673.0	مصارف قطاع التجزئة
	Wholesale Banks	1,181,079.0	149,268.0	1,330,347.0	مصارف قطاع الجملة
	Other Institutions	2,603,718.0	720,332.0	3,324,050.0	مؤسسات أخرى
	Grand Total	4,743,154.0	2,119,916.0	6,863,070.0	المجموع
2013 Q4	Retail Banks	825,511.0	1,272,193.0	2,097,704.0	مصارف قطاع التجزئة
	Wholesale Banks	1,197,720.0	154,581.0	1,352,301.0	مصارف قطاع الجملة
	Other Institutions	2,656,533.0	759,853.0	3,416,386.0	مؤسسات أخرى
	Grand Total	4,679,764.0	2,186,627.0	6,866,391.0	المجموع
2014 Q1	Retail Banks	840,697.0	1,244,874.0	2,085,571.0	مصارف قطاع التجزئة
	Wholesale Banks	1,141,430.0	185,142.0	1,326,572.0	مصارف قطاع الجملة
	Other Institutions	2,751,734.0	766,687.0	3,518,421.0	مؤسسات أخرى
	Grand Total	4,733,861.0	2,196,703.0	6,930,564.0	المجموع
2014 Q2	Retail Banks	838,992.0	1,167,091.0	2,006,083.0	مصارف قطاع التجزئة
	Wholesale Banks	1,091,356.0	139,924.0	1,231,280.0	مصارف قطاع الجملة
	Other Institutions	2,629,150.0	983,343.0	3,612,493.0	مؤسسات أخرى
	Grand Total	4,559,498.0	2,290,358.0	6,849,856.0	المجموع
2014 Q3	Retail Banks	854,863.0	1,119,292.0	1,974,155.0	مصارف قطاع التجزئة
	Wholesale Banks	1,107,364.0	136,900.0	1,244,264.0	مصارف قطاع الجملة
	Other Institutions	3,015,229.0	927,093.0	3,942,322.0	مؤسسات أخرى
	Grand Total	4,977,456.0	2,183,285.0	7,160,741.0	المجموع
2014 Q4	Retail Banks	855,261.0	1,122,266.0	1,977,527.0	مصارف قطاع التجزئة
	Wholesale Banks	1,056,745.0	110,274.0	1,167,019.0	مصارف قطاع الجملة
	Other Institutions	2,733,855.0	889,275.0	3,623,130.0	مؤسسات أخرى
	Grand Total	4,645,861.0	2,121,815.0	6,767,676.0	المجموع
2015 Q1	Retail Banks	759,037.0	994,015.0	1,753,052.0	مصارف قطاع التجزئة
	Wholesale Banks	1,083,938.0	69,208.0	1,153,146.0	مصارف قطاع الجملة
	Other Institutions	2,698,352.0	859,724.0	3,558,076.0	مؤسسات أخرى
	Grand Total	4,541,327.0	1,922,947.0	6,464,274.0	المجموع
2015 Q2	Retail Banks	822,087.0	1,048,557.0	1,870,644.0	مصارف قطاع التجزئة
	Wholesale Banks	1,064,088.0	67,876.0	1,131,964.0	مصارف قطاع الجملة
	Other Institutions	3,172,184.0	1,048,040.0	4,220,224.0	مؤسسات أخرى
	Grand Total	5,058,359.0	2,164,473.0	7,222,832.0	المجموع

Source: Central Bank of Bahrain.

المصدر: مصرف البحرين المركزي.

صناديق الاستثمار Mutual Funds

(U.S. Dollar Millions)

(مليون دولار أمريكي)

	2010	2011	2012	2013	2014	
Total Schemes (Quantity)	2,767	2,838	2,778	2,824	2,851	إجمالي صناديق الاستثمار
of which,						ومنها،
Locally Incorporated Funds	129	127	111	92	89	الصناديق المؤسسة محلياً
Islamic Funds	106	101	94	91	89	الصناديق الإسلامية
Total Investments	9,172	8,378	7,633	6,866	6,768	إجمالي الاستثمارات القائمة في صناديق الاستثمار
of which,						ومنها،
Locally Incorporated Funds	5,658	4,982	4,506	3,898	3,594	الصناديق المؤسسة محلياً

Source: Central Bank of Bahrain.

المصدر: مصرف البحرين المركزي.

بورصة البحرين
Bahrain Bourse

	2011	2012	2013	2014*	2014*			2015*		
					Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	
Volume of Shares Traded (Millions)	520.2	627.7	1,867.8	1,127.4	379.8	133.5	117.5	65.6	187.1	كمية الأسهم المتداولة (مليون)
Value of Shares Traded (BD Millions)	105.0	110.2	225.9	269.3	111.1	31.3	34.5	17.7	37.8	قيمة الأسهم المتداولة (مليون دينار بحريني)
BSE Index (Points)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	مؤشر البحرين (نقطة)
Bahrain All Share Index (Points)	1,143.7	1,065.6	1,248.9	1,426.6	1,427.6	1,476.0	1,426.6	1,450.0	1,367.8	مؤشر البحرين العام (نقطة)
Dow Jones Bahrain Index (Points)	98.2	89.5	110.7	122.8	123.9	128.9	122.8	123.8	116.6	مؤشر داوجونز البحرين (نقطة)
Market Capitalisation (BD Billions)	6.3	5.9	7.0	8.3	8.1	8.5	8.3	8.5	8.1	القيمة السوقية (بليون دينار بحريني)
As % of GDP	57.8	51.3	56.5	65.4	63.8	66.9	65.4	66.9	63.8	كنسبة من إجمالي الناتج المحلي
Shares Turnover (as % of Market Capitalisation)	1.6	1.7	3.0	3.2	1.4	0.4	0.4	0.2	0.5	معدل دوران السهم (كنسبة من القيمة السوقية)
Price Earnings Ratio (Times)	8.1	8.5	9.5	10.4	10.3	10.6	10.4	10.5	9.8	مضاعف السهم (مرات)
Dividend Yield (%)	5.0	4.5	5.1	4.3	4.4	4.2	4.3	4.4	4.6	ربح السوق (%)
Price to Book Value (Times)	0.9	0.8	0.9	1.1	1.1	1.1	1.1	1.0	1.0	القيمة السوقية إلى القيمة الدفترية (مرات)
% Volume of Shares Traded by Foreign Investors (Non-Bahraini) to Total Volume Traded	35.6	56.6	32.0	35.5	39.3	36.0	42.2	21.9	31.4	كمية الأسهم المتداولة من قبل المستثمرين غير البحرينيين إلى إجمالي الأسهم المتداولة (%)
% Volume of Top 10 Shares Traded to Total Volume Traded	87.8	82.3	90.5	89.9	92.7	93.2	93.3	92.6	92.0	كمية الأسهم المتداولة للشركات العشر الأكثر نشاطاً إلى إجمالي كمية الأسهم المتداولة (%)
Number of Listed Companies	49	47	47	47	47	47	47	47	46	مجموع الشركات المدرجة
No. of Bahraini Listed Companies	44	43	43	44	43	43	44	44	44	عدد الشركات البحرينية المدرجة
No. of Non-Bahraini Listed Companies	5	4	4	3	4	4	3	3	2	عدد الشركات غير البحرينية المدرجة

* Provisional GDP.

Source: Bahrain Bourse.

* بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي.
المصدر: بورصة البحرين.

قطاع التأمين Insurance Sector

	2009	2010	2011	2012	2013	
No. of Insurance Companies & Organisations	168	166	165	161	163	عدد شركات وهيئات التأمين
Insurance Employment	1,566	1,726	1,661	1,659	1,663	القوى العاملة
Bahraini	957	1,043	1,023	1,056	1,090	بحريني
Non Bahraini	609	683	638	603	573	غير بحريني
% of Bahraini	61.0	60.0	62.0	64.0	66.0	نسبة البحرينيين (%)
Gross Premiums (BD Thousands)	200,560	210,484	218,657	239,051	258,405	إجمالي الأقساط (ألف دينار بحريني)
Change (%)	7.5	5.0	3.9	9.3	8.1	نسبة التغير السنوي (%)
Long-term Insurance (Life & Saving)	57,310	51,356	52,591	60,159	62,767	التأمين طويل الأجل (الحياة والإدخار)
General Insurance:	143,250	159,128	166,066	178,892	195,638	التأمينات العامة:
Fire, Property & Liability	32,506	35,656	38,645	41,748	47,201	الحريق، الممتلكات والمسؤولية
Marine & Aviation	7,870	8,038	7,064	7,013	6,079	البحري والطيران
Motor	57,009	57,467	55,627	61,994	68,047	السيارات
Medical	27,021	31,754	34,844	37,165	40,833	الصحي
Other	18,844	26,213	29,886	30,972	33,478	أخرى
Gross Claims (BD Thousands)	93,074	108,335	106,815	125,124	175,404	إجمالي التعويضات (ألف دينار بحريني)
Change (%)	-1.3	16.4	-1.4	17.1	40.2	نسبة التغير السنوي (%)
Long-term Insurance (Life & Saving)	13,847	18,843	20,180	21,892	33,883	التأمين طويل الأجل (الحياة والإدخار)
General Insurance:	79,227	89,492	86,635	103,232	141,521	التأمينات العامة:
Fire, Property & Liability	7,184	12,577	12,767	10,236	24,013	الحريق، الممتلكات والمسؤولية
Marine & Aviation	762	400	717	853	1,135	البحري والطيران
Motor	46,741	46,494	41,855	54,409	57,731	السيارات
Medical	17,090	21,679	24,636	29,321	30,817	الصحي
Other	7,450	8,342	6,660	8,413	27,825	أخرى
No. of Insurance Policies Issued	3,017,911	3,299,136	2,566,315	3,122,329	3,539,812	عدد وثائق التأمين الصادرة
Change (%)	1.6	9.3	-22.2	21.7	13.4	نسبة التغير السنوي (%)
Life Insurance	78,598	79,613	90,293	104,283	105,356	التأمين على الحياة
General Insurance	2,939,313	3,219,523	2,476,022	3,018,046	3,434,456	التأمينات العامة

* Includes Bahrain insurance business only.

Source: Central Bank of Bahrain.

* تشمل أعمال التأمين في البحرين فقط.

المصدر: مصرف البحرين المركزي.

السفر Travel

	2007	2008	2009	2010	2012	2010		2011		
						Q3	Q4	Q1	Q2	
Arrivals (Non-Bahrainis)	7,378,656	8,630,925	8,860,721	11,951,615	8,063,970	3,100,782	3,032,602	2,156,341	1,761,679	القادمون (غير البحرينيين)
By air	1,508,041	1,854,919	1,941,494	2,279,952	1,627,634	626,499	566,643	449,709	402,920	عن طريق الجو
By sea	50,999	80,340	94,182	143,449	55,471	2,755	30,476	40,497	3,264	عن طريق البحر
By causeway	5,819,616	6,695,666	6,825,045	9,528,214	6,380,865	2,471,528	2,435,483	1,666,135	1,355,495	عن طريق الجسر

Source: Central Informatics Organisation from 2007, Ministry of Culture from 2010.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات من عام 2007، وزارة الثقافة من عام 2010 .

السياحة Tourism

	2010*	2011*	2012*	2013*	2014*	
No. of Hotels	100	101	104	106	111	عدد الفنادق
Labour Force*	9,783	9,725	9,810	11,654	11,607	القوى العاملة*
Bahraini	1,670	1,656	1,613	1,892	1,904	البحرينيون
Male	1,380	1,374	1,376	1,632	1,668	ذكور
Female	290	282	237	260	236	إناث
Non-Bahraini	8,113	8,069	8,197	9,762	9,703	غير البحرينيين
Male	6,284	6,260	6,229	7,369	7,390	ذكور
Female	1,829	1,809	1,968	2,393	2,313	إناث
No. of Rooms	7,085	8,364	9,578	10,530	10,936	عدد الغرف
No. of Suites	1,564	2,330	2,270	2,339	2,314	عدد الأجنحة
Occupants	995,061	831,757	1,013,893	835,596	978,620	عدد النزلاء
Tourism Nights	1,898,823	1,503,652	1,834,810	1,540,149	2,397,197	الليالي السياحية
Average Stay per Person	1.8	1.8	1.8	1.8	2.5	متوسط إقامة الفرد

*Specific Council for Training in Hotel and Catering.

Source: Ministry of Information (Tourism Affairs).

* المجلس النوعي للتدريب في قطاع الترمين والفندقة.

المصدر: وزارة الإعلام (شئون السياحة).

المواصلات Transportation

	2007*	2008*	2009*	2010*	2011*	2010* Q4	2011*				
							Q1	Q2	Q3	Q4	
Imported Vehicles	46,496	47,689	35,531	25,590	46,445	3,436	8,718	19,259	9,433	9,035	المركبات المستوردة

*Provisional.

Source: Central Informatics Organisation.

* بيانات أولية.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

المواصلات
Transportation

	2009	2010	2011	2012	2013	
Total Registered in Use Vehicles	426,735	450,926	472,227	499,560	536,673	المركبات المسجلة المستخدمة
Private Goods Vehicle (Pick-up, Lorry)	37,010	38,344	39,760	41,620	39,429	النقل الخاص (بيكب - لوري)
Double Cabin Private (Pick-up)	18,840	20,278	21,811	23,393	25,066	النقل المشترك الخاص (بيكب)
Private Personal Transport (Buses Only)	9,460	10,134	10,621	11,133	11,691	النقل الخاص للركاب (باص خاص)
Professional Use	8,064	8,418	8,944	9,176	9,423	ذات الاستعمال الخاص
Private Vehicle to Transport Passengers	1,122	1,140	1,106	1,100	1,130	النقل العام للمقاولات
Motor Cycles	6,086	7,136	8,120	9,586	11,435	الدراجات النارية
Taxis	49	1,407	58	1,450	1,152	الأجرة
Private Hire	29,424	33,650	37,616	42,704	21,671	الخاصة للتأجير
Public Transport (Government and Buses)	134	534	532	533	386	النقل العام (حكومي وباص)
Combined Double Cabin Pick-up	569	591	610	621	564	النقل العام المشترك
Consulate Diplomat	712	758	831	889	696	الهيئات الدبلوماسية
Private	315,265	328,536	342,218	357,355	414,030	الخاصة
Newly Registered Vehicles	35,374	34,216	32,025	43,927	42,967	المركبات حديثة التسجيل
Private Goods Vehicle (Pick-up, Lorry)	2,083	1,874	1,762	2,297	2,631	النقل الخاص (بيكب - لوري)
Double Cabin Private (Pick-up)	1,662	1,606	1,674	1,815	2,227	النقل المشترك الخاص (بيكب)
Private Personal Transport (Buses Only)	1,710	989	761	1,116	1,078	النقل الخاص للركاب (باص خاص)
Professional Use	668	423	618	733	668	ذات الاستعمال الخاص
Private Vehicle to Transport Passengers	70	69	30	59	69	النقل العام للمقاولات
Motor Cycles	1,017	1,119	1,643	2,158	2,001	الدراجات النارية
Taxis	0	71	8	73	97	الأجرة
Private Hire	3,485	4,251	3,976	5,111	4,829	الخاصة للتأجير
Public Transport (Government and Buses)	19	12	0	9	6	النقل العام (حكومي وباص)
Combined Double Cabin Pick-up	32	28	610	20	28	النقل العام المشترك
Consulate Diplomat	92	89	91	84	92	الهيئات الدبلوماسية
Private	24,536	23,685	20,852	30,452	29,241	الخاصة

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

الاتصالات Communication

	2008	2009	2010	2011	2012	2013	
Fixed Exchange Lines*	221,843	240,187	232,447	248,479	260,348	251,074	عدد خطوط الهواتف الثابتة*
Mobile Subscribers**	1,440,782	1,401,974	1,567,745	1,693,650	2,123,903	2,210,190	عدد مشتركى الهاتف النقال**
Internet Subscribers	114,502	161,815	306,235	567,884	1,254,808	1,636,436	عدد مشتركى الإنترنت

* Fixed Lines include Fixed PS

**Includes Batelco and Zain subscribers.

*** The number of internet subscribers has been revised since the mobile broadband subscriptions for 2010-2011 have been revised to ensure better alignment with the ITU definition of active mobile broadband subscribers .

* عدد خطوط الهواتف الثابتة يشمل عدد خطوط الشبكة الهاتفية العمومية (PSTN) و عدد الخطوط اللاسلكية الثابتة.

** يشمل مشتركى بتلكو وزين.

*** لقد تم مراجعة و تنقيح عدد مشتركى الإنترنت وذلك بعد مراجعة اشتراكات النطاق العريض باستخدام شبكة الهاتف المتنقل للسنوات بين 2010-2011 لضمان تطابق أفضل مع تعريف الاتحاد الدولي للاتصالات للمشاركين بخدمة البرودباند باستخدام شبكة الهاتف المتنقلة.

Source: Batelco and Telecommunications Regulatory Authority (TRA).

المصدر: شركة البحرين للاتصالات السلكية و اللاسلكية (بتلكو) وهيئة تنظيم الاتصالات.

التعليم Education

	2007/2008	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012	
Adult Literacy Rate	-	-	-	-	-	نسبة التعليم للكبار
Youth Literacy Rate (15-24)	-	-	-	-	-	نسبة التعليم في سن (15-24 سنة)
Number of Schools	267	268	266	269	275	عدد المدارس
Public	204	203	201	202	204	الحكومية
Private	63	65	65	67	71	الخاصة
Number of Universities	15	15	22	22	22	عدد الجامعات
Public *	3	3	10	10	10	الحكومية *
Private	12	12	12	12	12	الخاصة
Number of Students in Schools	164,012	167,443	170,912	176,642	180,407	عدد الطلاب في المدارس
Public	125,580	125,614	125,603	128,213	129,770	الحكومية
Private **	38,432	41,829	45,309	48,429	50,637	الخاصة **
Male	83,379	85,138	86,854	89,973	92,079	ذكور
Female	80,633	82,305	84,058	86,669	88,328	إناث
Students Per Thousand Population (Age 6-17)	998	996	-	-	-	عدد الطلاب لكل ألف من السكان في سن التعليم من 6-17 سنة
Student Per Teacher Ratio						عدد الطلاب لكل مدرس
Public	11	10	11	10	10	المدارس الحكومية
Private	16	16	15	15	15	المدارس الخاصة

*The total includes Arabian Gulf University.

** Includes Primary, Intermediate and Secondary levels (does not include nursery and kindergarten).

Source: Ministry of Education.

*يشمل العدد جامعة اقليمية واحدة وهي جامعة الخليج العربي.

** يشمل المراحل: الابتدائية والإعدادية والثانوية (لا يشمل مرحلتي الحضانه والروضة).

المصدر: وزارة التربية والتعليم.

السجلات التجارية الصادرة Commercial Licensing

	2009	2010	2011	2012	2013	2013 Q4	2014 Q1	2014 Q2	2014 Q3	
Manufacturing	573	732	612	742	900	173	221	233	184	الصناعات التحويلية
Construction	750	910	713	759	947	219	200	282	258	الإنشاءات
Wholesale and Retail Trade, Repair of Motor Vehicles, Motorcycles and Personal and Household Goods	2,750	3,294	3,025	4,229	4,393	984	1,144	1,213	1,161	تجارة الجملة والتجزئة، إصلاح المركبات والدراجات النارية والسلع الشخصية والأسرية
Hotels and Restaurants	396	478	457	677	710	186	183	190	168	الفنادق والمطاعم
Transport, Storage and Communications	223	269	188	168	215	51	56	57	51	النقل والتخزين والاتصالات
Financial Services	201	288	191	273	176	31	21	31	29	الخدمات المالية
Real Estate, Rentals and Associated Activities	918	981	826	1,102	1,584	406	408	388	308	الأنشطة العقارية والإيجار والمشاريع التجارية
Non-Health Related Social Work	355	456	462	646	729	175	199	178	150	أنشطة الخدمات المجتمعية والاجتماعية والشخصية الأخرى
Others	109	111	107	93	189	44	50	60	48	سجلات أخرى
Total Commercial Licenses*	6,275	7,519	6,581	8,689	9,843	2,269	2,482	2,632	2,357	المجموع*
Total Commercial Licenses at End Period**	88,426	96,039	130,852	139,543	149,385	149,385	151,866	154,498	156,854	المجموع الكلي للسجلات التجارية الصادرة في نهاية الفترة**

* New Licenses Issued.

** Includes licenses that have been reviewed during the year.

Source: Ministry of Industry and Commerce.

* سجلات جديدة.

** مجموع السجلات يشمل أيضا السجلات التي أجريت عليها التعديلات.

المصدر: وزارة الصناعة والتجارة.

الإشياء Construction

	2010	2011	2012	2013	2013		2014			
					Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	
Construction Permits by District (Total)	10,228	8,189	7,902	7,214	1,666	11,780	1,951	2,088	1,839	تراخيص البناء حسب المنطقة
Manama	1,357	876	785	594	145	170	166	228	205	المنامة
Muharraq	2,149	1,850	1,760	1,557	380	384	470	438	393	المحرق
Northern	3,302	2,612	2,482	2,260	501	538	635	608	589	المنطقة الشمالية
Middle	2,772	2,248	2,327	2,248	478	571	553	651	521	المنطقة الوسطى
Southern	648	603	548	555	162	117	127	163	131	المنطقة الجنوبية
Construction Permits by Permit Type (Total)	10,064	7,941	7,821	7,244	1,667	1,816	1,952	2,089	1,840	تراخيص البناء حسب النوع
Addition	5,462	4,187	4,050	3,471	728	856	971	965	755	الإضافات
Demolition	798	622	562	543	141	136	137	151	157	الهدم
Demolition and New Construction	69	57	58	48	14	8	8	16	14	هدم وبناء
New Construction	2,787	2,198	2,246	2,265	573	562	545	649	723	بناء جديد
Reclamation	14	10	6	40	1	36	1	1	1	دفان
Renovation	934	867	899	877	210	218	290	307	190	ترميم

Source: Ministry of Municipalities Affairs and Agriculture.

المصدر: وزارة شؤون البلديات والزراعة.

التداول في الأراضي Trading in Land

	2005	2006	2007	Q4	Q1	2008		
						Q2	Q3	
Total Value of Traded Land Permits (BD)	517,161,211	876,212,237	1,365,196,254	443,732,588	537,127,488	549,496,363	366,026,170	مجموع قيمة العقارات المتداولة (د.ب)
Total Number of Permits	14,576	16,491	16,366	3,702	4,271	4,493	4,303	مجموع عدد المعاملات المتداولة
Ownership Transfer Registration								نقل الملكية
Number of Permits	3,935	4,777	5,482	1,303	1,333	1,462	984	عدد المعاملات المتداولة
Ownership Registration								تسجيل الملكية
Number of Permits	10,641	11,714	10,884	2,399	2,938	3,031	2,762	عدد المعاملات المتداولة
Owner Nationalities								جنسية المسجل
Registration By Bahrainis								بحرينيون
Value of Permits (BD)	462,024,070	810,354,906	1,265,320,556	416,549,757	500,256,685	486,782,968	317,605,787	قيمة العقارات (د.ب)
Number of Permits	14,340	16,288	16,127	3,618	4,207	1,369	4,257	عدد المعاملات
Registration By Non-Bahrainis*								غير البحرينيين*
Value of Permits (BD)	55,137,141	65,857,331	99,875,698	27,182,831	36,870,803	62,713,395	48,420,383	قيمة العقارات (د.ب)
Number of Permits	236	203	239	84	64	93	46	عدد المعاملات

*Estimated figures.

Source: Survey of Land Registration Bureau.

*الأرقام تقديرية.

المصدر: جهاز المساحة والتسجيل العقاري.

الصحة Health

	2009	2010	2011	2012	2013	
No. of Hospitals						عدد المستشفيات
Government Hospitals ¹	5	5	6	6	6	المستشفيات الحكومية ¹
Private Hospitals	13	14	15	15	16	المستشفيات الخاصة
Government Maternity Hospitals	5	4	3	3	1	مستشفيات الولادة الحكومية
Government Health Centres and Clinics ²	24	24	25	26	27	المراكز الصحية والعيادات الحكومية ²
Private Clinics ³	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	العيادات الخاصة ³
Private Company Clinics	5	5	5	5	5	عيادات الشركات الخاصة
Environment Health Centres	6	6	6	6	6	مراكز صحة البيئة
No. of Beds (Total)	2,086	2,130	2,486	2,498	2,548	عدد الأسرة (المجموع)
Government Hospitals	1,702	1,719	2,044	2,046	2,093	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals	384	411	442	452	455	المستشفيات الخاصة
Persons Per Bed	565	577	481	484	492	عدد الأفراد لكل سرير
No. of Physicians (Total) ⁴	2,481	2,570	2,910	3,424	3,459	عدد الأطباء (المجموع) ⁴
Government Hospitals	1,475	1,536	1,575	2,061	2,074	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals and Clinics	1,006	1,034	1,335	1,363	1,385	المستشفيات والعيادات الخاصة
Persons Per Physician	475	478	411	353	362	عدد الأفراد لكل طبيب
No. of Nursing Staff (Total)	4,918	5,108	5,298	6,290	6,525	عدد موظفي التمريض (المجموع)
Government Hospitals	3,708	3,841	3,988	4,918	5,049	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals and Clinics ⁵	1,210	1,267	1,310	1,372	1,476	المستشفيات والعيادات الخاصة ⁵
Nurses Per Physician	2.0	2.0	1.8	1.8	1.9	عدد الممرضين لكل طبيب
Government Hospitals	2.5	2.5	2.5	2.4	2.4	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals and Clinics	1.2	1.2	1.0	1.0	1.1	المستشفيات والعيادات الخاصة
Persons per Nurse	240	241	226	192	192	عدد الأفراد لكل ممرض
Government Hospitals	318	320	300	246	248	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals and Clinics	974	970	912	881	849	المستشفيات والعيادات الخاصة

¹ Excluding maternity hospitals

² Includes Directorate of health & Social Affairs at Ministry of Interior.

³ Includes dental clinics.

⁴ Excludes dentists.

⁵ Private Clinics:

a) The number including only medical and allied health manpower working full time in private clinics, excluding physicians at government sector and have LPP clinics to avoid repetition.

b) Nurses and Allied Health - 2008 data.

Source: Ministry of Health.

¹ لايشمل مستشفيات الولادة

² يشمل إدارة الشؤون الصحية والاجتماعية التابعة لوزارة الداخلية

³ يشمل عيادات الاسنان

⁴ لا يشمل اطباء الاسنان

⁵ العيادات الخاصة :

أ) العدد يشمل فقط القوى العاملة بالمهن الطبية والمساعدة الذين يعملون بدوام كامل في العيادات الخاصة ، ولا يشمل الاطباء العاملين في القطاع الحكومي ولديهم عيادات مساندة خاصة لعدم تكرار اعداد العاملين الصحيين .

ب) الممرضين والمهن الطبية المساعدة - بيانات عام 2008 .

المصدر: وزارة الصحة.